ZfWT | Zeitschrift für die Welt der Türken
Journal of World of Turks

# DİVANÜ LÛGATİ'T-TÜRK'TE GEÇEN TÜRK BOYLARI VE BOYLARA AİT DİL ÖZELLİKLERİ

# TURKIC PEOPLES AND THEIR LANGUAGE ASPECTS IN DİVANÜ LÛGATİ'T-TÜRK

*Özkan AYDOĞDU*[*]

**Özet:**

D L ',- E I B D L ',- ', B D L ',-

**Anahtar Kelimeler:** D L ',- , ^ .



**Abstract:**

D L ',- . I 11 . I ! D L ',- . I D L ',- D L ',- .

**Key Words:** D L ',- , .

## Giriş:

D L ',- , H 1072-1074 ? - B -E ' E '-K A ' .

* A . G ., C E F D E E B -

*Divanü Lûgat-it-Türk Tercümesi*

[illegible]

1 [illegible], "E[illegible]", *Türkoloji Dergisi*, C. I, [illegible] I, A[illegible] 1974, [illegible] 15-30.

2 [illegible], "K[illegible]", *Kardeş Ağızlar (Türk Lehçe ve Şiveleri Dergisi)*, [illegible] 7, A[illegible] 1998, [illegible] 12-18.

3 [illegible], "K[illegible]", *Turkish Studies / Türkoloji Arastırmaları*, [illegible] 2/2, [illegible] 2007, [illegible] 276-299.

4 A[illegible] C[illegible], *Türk Dili Tarihi*, C. II, E[illegible] K[illegible], 2000, [illegible] 19-48.

5 [illegible], "K[illegible]", *Türk Dili Dergisi Divanü Lûgat-it-Türk Özel Sayısı*, [illegible] 253, A[illegible] 1972, [illegible] 3-19. ; [illegible], "[illegible] I- III [illegible]", *TDAY-Belleten 1973/1974*, A[illegible] 1974, [illegible] 41-48. ; [illegible], "K[illegible]", *Millî Kültür*, C. II, [illegible] 10, [illegible] 15-19.

Özkan Aydoğdu
Divanü Lûgati't-Türk'te Geçen Türk Boyları ve Boylara Ait Dil Özellikleri
Turkic Peoples and Their Language Aspects in Divanü Lûgati't-Türk

[illegible][7]. A[illegible][8], [illegible][9] [illegible].

**1.1.1. Arguların Dil Özellikleri:**

1.1.1.1. A[illegible] "[illegible]" [illegible]: *koy* > *kon* ([illegible]), *çığay* > *çıgan* ([illegible]), *kayu neńg* > *kanu neńg* ([illegible]) (DL [illegible], I-31); *koy* > *kon* ([illegible]) (DL [illegible], III-140); *kayı* > *kanı* ([illegible]) (DL [illegible], III-237).

1.1.1.2. [illegible], K[illegible], B[illegible], A[illegible], B[illegible] "[illegible]" [illegible]: *barġuçı* ([illegible]) (DL [illegible], II-49).

1.1.1.3. I[illegible] "[illegible]", [illegible], K[illegible], A[illegible], [illegible][10]: *barġuçı* > *bardaçı* ([illegible]) (DL [illegible], II-32); *barġuçı* > *bardaçı* ([illegible]), *turġuçı* > *turdaçı* ([illegible]) (DL [illegible], II-48); *bititküçi* > *bititdeçi* ([illegible]) ([illegible]), *közetküçi* > *közetteçi* ([illegible]) (DL [illegible], II-318); *toġraġuçı* > *toġradaçı* ([illegible]), *oġraġuçı* > *oġradaçı* ([illegible]) (DL [illegible], III-314).

1.1.1.4. A[illegible], [illegible] II. [illegible] "[illegible]ńg" [illegible] "[illegible]" [illegible] "[illegible]" [illegible] A[illegible] "[illegible]" [illegible]: *tapındıńg* > *tapındıġ* ([illegible]), *sen anı kaçurduńg* > *sen anı kaçurduġ* ([illegible]) (DL [illegible], II-167).

1.1.1.5. [illegible] I. [illegible] "[illegible]", "[illegible]" [illegible] A[illegible] [illegible] "[illegible]", "[illegible]" [illegible]: *bardım* > *bardum* ([illegible]), *keldim* > *keldüm* ([illegible]) (DL [illegible], III-140).

1.1.1.6. A[illegible], [illegible] "[illegible]" [illegible]: *atamka bėrdim yarmak* ([illegible]), *anamka tawar bėrdim* ([illegible]), *atamka söz aydım* ([illegible]) (DL [illegible], III-212).

1.1.1.7. A[illegible], [illegible] "[illegible]" [illegible] "[illegible]" [illegible]: *çoġı* > *çaġı* ([illegible]) (DL [illegible], III-225).

---

[7] B[illegible] A[illegible], *Divanü Lûgat-it-Türk Tercümesi*, C. I, DK[illegible], A[illegible] 1985, [illegible] 127.
[8] A[illegible], [illegible], C. I, [illegible] 29.
[9] A[illegible], [illegible] C. I, [illegible] 30, 379; C. III, [illegible] 269.
[10] B[illegible] A[illegible]

1.1.1.8. Argular, •havuçŽ anlam na gelen •gezriŽ sözcü ünü Farsçadan alm lard r: gezer (Farsça) > gezri (Arguca) (havuç) (DLT, I-431).

1.1.1.9. Uygur, Argu, Çi il, Tos , Ya ma gibi Türk boylar n n büyük bir k sm görülen geçmi zaman ekinin •-di/-d -Ž olmas nda birle mi lerdir. (DLT, II-60)

1.1.1.10. Çi il, Ya ma, To s , Argu ve Uygur dillerinde s fat-fiil yapan ek olarak •ı/-güŽ kullan l r: bu ya kur u o ur ermes (bu, yay kuracak vakit de ildir), bu tur u y r ermes (bu, durulacak yer de ildir), bu ta a ku ermes (bu, da a ç k lacak zaman de ildir) (DLT, II-68).

1.1.1.11. Ò ( )Ž harfi Argular n bir k sm n n dilinde •y ( )Ž olur: ka*Òs* > kay*s* (kay n a ac ), ka*Òn* > kay n (h s m ve kay n) (DLT, I-32).

1.1.1.12. •kak rŽ eklinde geni zamanda çekimlenmi fiilleri Argular, geni zaman ekini ötreli söyleyerek •kak yurŽ[11] eklinde çekimlerler (DLT, III-269).

1.2. Basm llar:

Divan•da, Türklerden bir boy oldu u bilgisi yer almaktad r.[12] Basm llar n Türkçeyi iyi konu tuklar ve ayr bir a zlar n n oldu u ifade edilmektedir[13].



1.2.1. Basm llar n Dil Özellikleri:

Divan•da, Basm llar n dil özellikleri ile ilgili herhangi bir bilgiye rastlanmam t r.

1.3. Bulgarlar:

Divan•da, Bulgar sözcü ü geçmekle birlikte, onlarla ilgili herhangi bir bilgi yer almamaktad r. Sadece Suvar ve Bulgar dillerinin •bir düzüye kelimelerin sonu kesilip k salt lm bir TürkçeŽ oldu u ifade edilmektedir[14]

1.3.1. Bulgarlar n Dil Özellikleri:

1.3.1.1. Çigiller ve ba ka Türklerce (Ò) olarak söylenen bu harfi Bulgar, Suvar, Yemek, K pçak boylar hep birden z (Ò) olarak söylerler: a*Òa*k > azak (ayak), kar n to*Òd* > kar n tozd (kar n doydu) (DLT, I-32).

1.3.1.2. Di er Türklerde •-u/-güŽ olan s fat-fiil yapan ek, O uz, K pçak, Peçenek, Bulgar dillerinde •as /-esiŽ eklindedir: bu ya kur u o ur ermes > bu ya kuras o ur tegü (bu, yay kuracak vakit de ildir), bu tur u

[11] Kelime Dîvân•da •kak yurŽ eklinde yaz lm ancak do rusunun •kakurŽ eklinde olmas gerekir. (bk. Atalay, age, C. III, s. 269•daki dipnot).
[12] Atalay, age, C. I, s. 481.
[13] Atalay, age, C. I, s. 30.
[14] Atalay, age, C. I, s. 30.

*yėr ermes* > *bu turası yėr tegül* ( [illegible] ), *bu taġ aġku ermes* > *bu taġ aġası oġur tegül* ( [illegible] ) (DL [illegible], II-68).

### 1.4. Çiğiller:

[illegible] [15].

#### 1.4.1. Çiğillerin Dil Özellikleri:

1.4.1.1. [illegible] : *barġuçı* ( [illegible] ) (DL [illegible], II-49).

1.4.1.2. [illegible] (DL [illegible], II-60).

1.4.1.3. Çi□il, Ya□ma, To□s□, Argu ve Uygur dillerinde [illegible] : *bu ya kurġu oġur ermes* ( [illegible] ), *bu turġu yėr ermes* ( [illegible] ), *bu taġ aġku ermes* ( [illegible] ) (DL [illegible], II-68).

1.4.1.4. [illegible] (DL [illegible], III-124).

1.4.1.5. [illegible] (DL [illegible], III-139).

### 1.5. Çomullar:

[illegible] [16]. [illegible] [17].

[15] A. [illegible], C. I, [illegible]. 393-394.
[16] A. [illegible], C. I, [illegible]. 394.
[17] A. [illegible], C. I, [illegible]. 29-30.

### 1.5.1. Çomulların Dil Özellikleri:

1.5.1.1. [illegible] (d)" [illegible] (d)" [illegible] : *kad̲ıng* > *kayıng* ([illegible]), *kad̲ın* >*kayın* ([illegible]) (DL [illegible], I-32).

## 1.6. Hakanlılar (Hakaniye):

K[illegible] D[illegible] H[illegible] [illegible] "[illegible]"[illegible].[18]

### 1.6.1. Hakanlıların Dil Özellikleri:

D[illegible], H[illegible].

## 1.7. Karluklar:

K[illegible] [illegible] "[illegible],[19]" [illegible]. B[illegible] K[illegible].

### 1.7.1. Karlukların Dil Özellikleri:

D[illegible], K[illegible].

## 1.8. Kaylar:

D[illegible], [illegible].[20] K[illegible].[21]

### 1.8.1. Kayların Dil Özellikleri:

1.8.1.1. [illegible] (d)" [illegible] (d)" [illegible] : *kad̲ıng* > *kayıng* ([illegible]), *kad̲ın* >*kayın* ([illegible]) (DL [illegible], I-32).

## 1.9. Kençekler:

D[illegible], [illegible] K[illegible], K[illegible].[22] [illegible].[23]

[18] A[illegible], C. I, [illegible]. 30.
[19] A[illegible], C. I, [illegible]. 473.
[20] A[illegible], C. III, [illegible]. 158.
[21] A[illegible], C. I, [illegible]. 30.

[illegible] [24].

[illegible] [25].

**1.9.1. Kençeklerin Dil Özellikleri:**

1.9.1.1. [illegible] : *ata* > *hata* ( [illegible] ), *ana* > *hana* ( [illegible] ) (DL [illegible], I-32).

1.9.1.2. [illegible] II. [illegible] (DL [illegible], III-138).

**1.10. Kıpçaklar (Kıfçaklar):**

[illegible] [26].

**1.10.1. Kıpçakların Dil Özellikleri:**

1.10.1.1. [illegible] : *yelkin* > *elkin* ( [illegible] ), *yılıġ suw* > *ılıġ* ( [illegible] ), *yincü* > *cincü* ( [illegible] ), *yuġdu* > *cuġdu* ( [illegible] ) (DL [illegible], I-31); *yėtti* > *çetti* ( [illegible] ), *yundum* > *çundum* ( [illegible] ) (DL [illegible], II-314).

1.10.1.2. [illegible] : *men bardum* > *ben bardum* ( [illegible] ), *mün* > *bün* ( [illegible] ) (DL [illegible], I-31).

1.10.1.3. [illegible] : *kaḏıńg* > *kayıńg* ( [illegible] ), *kaḏın* >*kayın* ( [illegible] ) (DL [illegible], I-32).

1.10.1.4. [illegible] [27]: *aḏak* > *azak* ( [illegible] ), *karın toḏtı* > *karın tozdı* ( [illegible] ) (DL [illegible], I-32).

---

[22] A. [illegible], C. I, [illegible]. 480.
[23] A. [illegible], C. I, [illegible]. 30.
[24] A. [illegible], C. I, [illegible]. 119.
[25] A. [illegible], C. I, [illegible]. 32.
[26] A. [illegible], C. I, [illegible]. 474.
[27] B. [illegible]

1.10.1.5. [illegible] K[illegible] "[illegible]" [illegible] : *çumġuk > çumuk* ([illegible]), *tamġak > tamak* ([illegible]), *baraġan > baran* ([illegible]), *uraġan > uran* ([illegible]) (DL [illegible], I-33); *buşġan > buşak* ([illegible]) (DL [illegible], I-154); *tançġadı > tançadı* ([illegible]) (DL [illegible], III-303).

1.10.1.6. K[illegible], [illegible] "[illegible]" [illegible] "[illegible]" [illegible] : *öyle > özle* ([illegible]) (DL [illegible], I-114).

1.10.1.7. [illegible] "[illegible]" [illegible], [illegible] K[illegible] [illegible] "[illegible]"nin de at[illegible]lmas[illegible]yla "–ak" [illegible]eklinde kullan[illegible]lmaktad[illegible]r: *buşġan > buşak* ([illegible]) (DL [illegible], I-154).

1.10.1.8. [illegible] "[illegible]" [illegible] [illegible] K[illegible] [illegible] "[illegible]" [illegible] "[illegible]" [illegible] : *başak (Çiğilce) > başmak* ([illegible]) (DL [illegible], I-378).

1.10.1.9. B[illegible] [illegible] "[illegible]" [illegible] [illegible] K[illegible] "[illegible]" [illegible] : *ol toğraġlık erdi > ol et toğraġsık erdi* ([illegible]), *ol sana oğraġlık erdi > ol sana oğraġsık erdi* ([illegible]) (DL [illegible], III-315).

1.10.1.10. D[illegible] "-[illegible]u/-gü" [illegible], O[illegible]uz, K[illegible]pçak, Peçenek, Bulgar dillerinde "-[illegible]/-[illegible]" [illegible] : *bu ya kurġu oğur ermes > bu ya kurası oğur tegül* ([illegible]), *bu turġu yèr ermes > bu turası yèr tegül* ([illegible]), *bu taġ aġku ermes > bu taġ aġası oğur tegül* ([illegible]) (DL [illegible], II-68).

1.10.1.11. I[illegible] "-[illegible]/-[illegible]/-[illegible]" [illegible], [illegible], K[illegible], [illegible], [illegible], A[illegible] "-[illegible]/-[illegible], -[illegible]/-[illegible]" [illegible] : *barġuçı > bardaçı* ([illegible]) (DL [illegible], II-32); *barġuçı > bardaçı* ([illegible]), *turġuçı > turdaçı* ([illegible]) (DL [illegible], II-48); *bititküçi > bititdeçi* ("[illegible]") ([illegible]), *közetküçi > közetteçi* ([illegible]) (DL [illegible], II-318); *toğraġuçı > toğradaçı* ([illegible]), *oğraġuçı > oğradaçı* ([illegible]) (DL [illegible], III-314).

1.10.1.12. [illegible] K[illegible] "[illegible]-" "[illegible]-" [illegible]. B[illegible] "[illegible]" [illegible] : *kızım > [illegible]ızım* ([illegible]), *kanda erdiñg > [illegible]anda erdiñg* ([illegible]) (DL [illegible], III-218).

1.10.1.13. E[illegible] II. [illegible], K[illegible] [illegible] [illegible]. B[illegible] "-ñg" [illegible]. B[illegible] [illegible] [illegible]. B[illegible] II. [illegible] "-[illegible]A" [illegible] .I[illegible]

[illegible] K[illegible]: *barıŋg (Oğuzca ve Kıpçakça) > barıŋglar (Öbür Türklerce)* ([illegible]) (DL[illegible], II-64); *toğraŋg (Oğuzca ve Kıpçakça) > toğraŋglar (Öbür Türklerce)* ([illegible]), *oğraŋg (Oğuzca ve Kıpçakça) > oğraŋglar (Öbür Türklerce)* ([illegible]) (DL[illegible], III-313, 314).

1.10.1.14. [illegible] K[illegible] "[illegible]ŋg" [illegible] (DL[illegible], II-45).

1.10.1.15. "[illegible]" [illegible] K[illegible]: *tunur > tunar* ([illegible]; [illegible]) (DL[illegible], II-27).

1.10.1.16. [illegible] I. [illegible] K[illegible]: *bardım > bardam* ([illegible]) (DL[illegible], III-140).

1.10.1.17. [illegible] K[illegible] "-[illegible]/-" [illegible] "-[illegible]/-[illegible]" [illegible] III. [illegible] K[illegible] "-[illegible]/-" [illegible]: *ya kurduk* ([illegible]), *men ya kurduk* ([illegible]), *biz ya kurduk* ([illegible]), *ol süt saġdık* ([illegible]), *olar taġka aġduk* ([illegible]), *biz aġduk* ([illegible]), *ol anı urduk* ([illegible]), *men munda turduk* ([illegible]), *ol keldük* ([illegible]), *biz keldük* ([illegible]), *olar ewge kirdük* ([illegible]), *men aŋgar tawar bėrdük* ([illegible]), *men yarmak tėrdük* ([illegible]) (DL[illegible], II-61, 62).

### 1.11. Oğuzlar:

[illegible], K[illegible]. H[illegible] [28]. D[illegible]' [illegible] "[illegible]" [29].

K[illegible], [illegible]. B[illegible]: K[illegible], K[illegible], B[illegible], I

[28] A[illegible], C. I, [illegible]. 10-12.
[29] A[illegible], C. I, [illegible]. 30.

( [illegible] ), [illegible], A[illegible], B[illegible], B[illegible], B[illegible], E[illegible], K[illegible], A[illegible], I[illegible] ( [illegible] ), [illegible], B[illegible] [illegible]. B[illegible][30] [illegible].

D[illegible] [illegible][31].

**1.11.1. Oğuzların Dil Özellikleri:**

1.11.1.1. D[illegible] "-[illegible]/-[illegible]" [illegible] "-[illegible]/-[illegible]" [illegible]: *yıġaç bıçġu neñ > yıġaç bıçası neñ* ( [illegible] ), *otuñ kesgü baldu > otuñ kesesi baldu* ( [illegible] ) (DL, I-13, 14); *barġu yėr > barası yėr* ( [illegible] ), *turġu oġur > turası oġur* ( [illegible] ) (DL, I-33); *bu ya kurġu oġur ermes > bu ya kurası oġur tegül* ( [illegible] ), *bu turġu yėr ermes > bu turası yėr tegül* ( [illegible] ), *bu taġ aġku ermes > bu taġ aġası oġur tegül* ( [illegible] ) (DL, II-68); *yėgü neñ > yėgesi neñ* ( [illegible] ), *yıġaç bıçġu > yıġaç bıçası neñ* ( [illegible] ) (DL, II-70); *tarıġ arıtġu oġur > tarıġ arıtası oġur* ( [illegible] ), *tarıġ arıtġu yėr > tarıġ arıtası yėr* ( [illegible] ), *tarıġ arıtġu neñ > tarıġ arıtası neñ* ( [illegible] ) (DL, II-322); *tawratġu yėr > tawratası yėr* ( [illegible] ), *tepretgü oġur > tepretesi oġur* ( [illegible] ) (DL, II-362).

"-[illegible]/-[illegible]" [illegible] "-[illegible]/-[illegible]" [illegible]: *seniñ barġuñ kaçan > seniñ barasıñ kaçan* ( [illegible] ), *meniñ barġum yaktı > meniñ barasım yaktı* ( [illegible] ) (DL, II-69).

1.11.1.2. [illegible] K[illegible] "[illegible]-" [illegible] "[illegible]-" [illegible][32]: *yelkin > elkin* ( [illegible] ), *yılıġ suw > ılıġ* ( [illegible] ), *yincü > cincü* ( [illegible] ), *yuġdu > cuġdu* ( [illegible] ) (DL, I-31); *yėtti > çetti* ( [illegible] ), *yundum > çundum* ( [illegible] ) (DL, II-314).



---

30 A[illegible], C. I, s. 55-59.
31 A[illegible], C. III, s. 415-416.
32 [illegible] K[illegible] (1972), [illegible], s. 10.).

1.11.1.3. [illegible] K [illegible] [illegible][33]: *men bardum* > *ben bardum* ([illegible]), *mün* > *bün* ([illegible]) (DL [illegible], I-31); *men bardım* > *ben bardım* ([illegible]) (DL [illegible], I-339).

1.11.1.4. [illegible][34]: *tewey* > *dewey* ([illegible]), *öt* > *öd* ([illegible]) (DL [illegible], I-31); *tewey* > *deve* ([illegible]), *takı* > *dakı* ([illegible]) (DL [illegible], II-195).

1.11.1.5. [illegible] : *bügde* > *bükte* ([illegible]), *yigde* > *yikte* ([illegible]) (DL [illegible], I-31).

1.11.1.6. [illegible][35]: *ew* > *ev* ([illegible]), *aw* > *av* ([illegible]) (DL [illegible], I-32); *tawar* > *tavar* (DL [illegible], I-362).

1.11.1.7. [illegible] K [illegible][36]: *kadıng* > *kayıng* ([illegible]), *kadın* >*kayın* ([illegible]) (DL [illegible], I-32); *adrık* > *ayrık* ([illegible]) ([illegible]) (DL [illegible], I-113); *bedrem* > *beyrem* ([illegible]) ([illegible]) (DL [illegible], I-484, DL [illegible], III-176).

1.11.1.8. [illegible] K [illegible][37]: *çumġuk* > *çumuk* ([illegible]), *tamġak* > *tamak* ([illegible]), *baraġan* > *baran* ([illegible]), *uraġan* > *uran* ([illegible]) (DL [illegible], I-33); *buşġan* > *buşak* ([illegible]) (DL [illegible], I-154); *çomġuk* > *çomuk* ([illegible]) (DL [illegible], I-470); *tançġadı* > *tançadı* ([illegible]) (DL [illegible], III-303).

1.11.1.9. [illegible] : *emir* > *amir* (DL [illegible], I-112).



---

[33] [illegible] *mıngar* (DL [illegible], III-76) [illegible] (1972), [illegible].).

[34] [illegible] (1972), [illegible].).

[35] [illegible] I. [illegible] (1972), [illegible]. 7-8.).

[36] [illegible], D[illegible] *idiş* (DL [illegible], I-61,62) [illegible] *adruk* (DL [illegible], I-98) [illegible] (1972), [illegible]. 8-9.).

[37] [illegible] (1972), [illegible]. 9-10.).

1.11.1.10. [illegible] : *öng͡dün* > *öng͡* (DL , I-115); *uwutlandı* > *utandı* (DL , I-291); *kurugjın* > *kuşun* (DL , I-513); *porsmuk* > *porsuk* (DL , III-417).

1.11.1.11. [illegible] "-[illegible]" [illegible] K[illegible] "-[illegible]"nin de at[illegible]lmas[illegible]yla "-ak" [illegible]eklinde kullan[illegible]lmaktad[illegible]r[38]: *buşġan* > *buşak* ([illegible]) (DL , I-154).

1.11.1.12. [illegible] "[illegible]" [illegible] A[illegible] "[illegible] / d̲ [illegible]" [illegible] : *dağ ol (Arguca)* > *tegül* ([illegible]) (DL , I-393); *d̲ağ ol (Arguca)* > *tegül* ([illegible]) (DL , III-153).

1.11.1.13. [illegible] "[illegible]" [illegible] "[illegible]" [illegible] "[illegible]" [illegible] F[illegible] "[illegible]" [illegible] [39]: *anda* ([illegible]) > *andan* ([illegible]) (DL , I-130).

1.11.1.14. [illegible] "[illegible]" [illegible] "[illegible]" [illegible] : *kıldı* > *ėtti* (DL , I-171; DL , II-25).

1.11.1.15. [illegible] [40]: *tes tegirme* ([illegible]) (DL I-328); *köp kök* > *köm kök* ([illegible]); *süp süçük* > *süm süçük* ([illegible]) (DL , I-338).

1.11.1.16. [illegible] K[illegible] : *başak (Çiğilce)* > *başmak* ([illegible]) (DL , I-378; DL , III-417).

1.11.1.17. [illegible] , F[illegible] : *vîran (Farsça)* > *ören (Oğuzca)* ([illegible]) (DL , I-76); *gezer (Farsça)* > *keşür (Oğuzca)* ([illegible]) (DL , I-431); *aftâbe (Farsça)* > *aftabı (Oğuzca)* ([illegible]), *kılâde (Arapça)* > *kılide (Oğuzca)* ([illegible]) (DL , I-432).

1.11.1.18. [illegible]

38 [illegible] K[illegible] (1972), [illegible] 9-10.).

39 [illegible] K[illegible] (1972), [illegible] 13.).

40 [illegible] K[illegible] (1972), [illegible] 12.).

[illegible] (DL , I-432).

1.11.1.19. [illegible] (DL , II-28).

1.11.1.20. [illegible] : *barġuçı* > *bardaçı* ([illegible]) (DL , II-32); *barġuçı* > *bardaçı* ([illegible]), *turġuçı* > *turdaçı* ([illegible]) (DL , II-48); *tapınġuçı* > *tapındaçı* ([illegible]), *yüküngüci* > *yükündeçi* ([illegible]) (DL , II-168); *suwġarġuçı* > *suwġardaçı* ([illegible]), *todġurġuçı* > *todġurdaçı* ([illegible]) (DL , II-256); *bititküçi* > *bititdeçi* ([illegible]), *közetküçi* > *közetteçi* ([illegible]) (DL , II-318); *tawratġuçı* > *tawrattaçı* ([illegible]), *tepretgüçi* > *tepretteçi* ([illegible]) (DL , II-360); *toġraġuçı* > *toġradaçı* ([illegible]), *oġraġuçı* > *oġradaçı* ([illegible]) (DL , III-314).

1.11.1.21. [illegible] : *barır men* > *men baran (men barıran olması gerekirdi)* ([illegible]), *turur men* > *men turan (men tururan olması gerekirdi)* ([illegible]) (DL , II-64, 65).

[illegible] : *men keliren* ([illegible]), *men küleren* ([illegible]) (DL , II-64, 65)[41].

1.11.1.22. [illegible] : *ol barġuluk erdi* > *ol munda barıġsak erdi* ([illegible]

[41] [illegible] *barır men* > *bar-an* ([illegible]), *turur men* > *tur-an* ([illegible]), *kurar men* > *kurar-an* ([illegible]) (DL , II-64, 65).

[illegible]) (DL [illegible], II-56, 57); *ol tutġuluk erdi > ol anı tutuġsak erdi* ([illegible]), *ol satġuluk turur > ol anı satıġsak ol* ([illegible]) (DL [illegible], II-297); *ol toġraġlık erdi > ol et toġraġsık erdi* ([illegible]), *ol sana oġraġlık erdi > ol sana oġraġsık erdi* ([illegible]) (DL [illegible], III-315); *ol tawratıġlık ol >* [illegible] *tawratıġsak erdi* ([illegible]), *ol tepretiglik erdi > ol tepretigsek erdi* ([illegible]) (DL [illegible], II-361); *ol tawratıġlık ol > ol tawratıġsı erdi* ([illegible]), *ol tepretiglik erdi > ol tepretigsi erdi* ([illegible]) (DL [illegible], II-361).

1.11.1.23. E[illegible] II. [illegible], K[illegible] "-ñg" [illegible]. B[illegible]. B[illegible] II. [illegible] "-A" [illegible] K[illegible]: *barıñg (Oğuzca ve Kıpçakça) > barıñglar (Öbür Türklerce)* ([illegible]) (DL [illegible], II-64); *toġrañg (Oğuzca ve Kıpçakça) > toġrañglar (Öbür Türklerce)* ([illegible]), *oġrañg (Oğuzca ve Kıpçakça) > oğrañglar (Öbür Türklerce)* ([illegible]) (DL [illegible], III-313, 314).



1.11.1.24. [illegible] "[illegible]ñg" [illegible] K[illegible] "[illegible]ñg[illegible]" [illegible] (DL [illegible], II-45).

1.11.1.25. [illegible] "[illegible]ñg[illegible]" [illegible], II. [illegible] (DL [illegible], II-47).

1.11.1.26. F[illegible] "-[illegible]/-[illegible]" [illegible] "-[illegible]/-[illegible]" [illegible][42]: *ol tawar aldurdu > ol tawar alduzdu* ([illegible]) (DL [illegible], II-87); *bildürdü > bildüzdü* ([illegible]) (DL [illegible], II-202).

1.11.1.27. [illegible] "[illegible]/[illegible]" [illegible] "[illegible]/[illegible]" [illegible][43]: *ol bardu mu > ol bardı mı* ([illegible]) (DL [illegible], III-214).

---

[42] [illegible] A[illegible] ([illegible] (1972), [illegible] 14.).

[43] [illegible] I. [illegible] ([illegible] (1972), [illegible] 14.).

1.11.1.28. [illegible] K[illegible] [illegible] “[illegible]-” “[illegible]-” [illegible]. B[illegible] “[illegible]” [illegible] : *kızım* > *[illegible]ızım* ([illegible]), *kanda erdiŋ* > *[illegible]anda erdiŋ* ([illegible]) (DL [illegible], III-218).

1.11.1.29. [illegible] “[illegible]” [illegible] “[illegible]” [illegible]. [illegible] “[illegible]”, [illegible] “[illegible]” [illegible] (DL [illegible], III-124, 339).

1.11.1.30. [illegible] “[illegible]” [illegible] “[illegible]” [illegible] “[illegible]” [illegible] ; [illegible] : *tamur* > *tamar* ([illegible]) (DL [illegible], I-362); *künçük* > *künçek* ([illegible]) (DL [illegible], I-480); *tiwi* > *teve* ([illegible]) (DL [illegible], III-139).

1.11.1.31. “[illegible]” [illegible] [illegible] K[illegible] [illegible] “[illegible]” [illegible] [illegible]: *tunur* > *tunar* ([illegible]) (DL [illegible], II-27).

1.11.1.32. [illegible] I. [illegible] “[illegible]” [illegible] [illegible] K[illegible] [illegible] “[illegible]” [illegible] [illegible]: *bardım* > *bardam* ([illegible]) (DL [illegible], III-140).

1.11.1.33. [illegible] K[illegible] [illegible] “[illegible]/[illegible]” [illegible] “[illegible]/[illegible]” [illegible] III. [illegible] K[illegible] [illegible] “[illegible]/[illegible]” [illegible]: *ya kurduk* ([illegible]), *men ya kurduk* ([illegible]), *biz ya kurduk* ([illegible]), *ol süt saġdık* ([illegible]), *olar taġka aġduk* ([illegible]), *biz aġduk* ([illegible]), *ol anı urduk* ([illegible]), *men munda turduk* ([illegible]), *ol keldük* ([illegible]), *biz keldük* ([illegible]), *olar ewge kirdük* ([illegible]), *men aŋgar tawar bėrdük* ([illegible]), *men yarmak tėrdük* ([illegible]) (DL [illegible], II-61, 62).

---

44 [illegible] K[illegible] [illegible] I. [illegible] (1972), [illegible] 16.).

45 [illegible] K[illegible] [illegible] (1972), [illegible] 12.).

46 [illegible] K[illegible] [illegible] I. [illegible] (1972), [illegible] 12.); A[illegible] C[illegible] [illegible] [illegible]/[illegible] (A[illegible] C[illegible] [illegible] 38.).

1.11.1.34. Türklerin •emdiŽ eklinde kulland klar sözcü ü O uzlar, ilk sesi esreli olarak •imdiŽ eklinde kullan rlar: emdi > imdi ( imdi) (DLT, I-125).

1.11.1.35. O uzlar, di er Türklerden farkl olarak bir i in gerçekle ti ini, bitti ini anlatmak için ve dinleyen insanda bir parça inkâr bulundu unu ifade etmek için fiillerin sonuna •laŽ eklerler. Bunu di er Türkler bilmez[47]: ol bard la (onun gitmesi tahakkuk etti), ol keldi la (onun gelmesi tahakkuk etti) (DLT, III-113).

1.11.1.36. Di er Türklerde •dahi, dahaŽ anlam nda olan •takŽ sözcü ünü O uzlar, •ileŽ anlam nda kullan rlar (DLT, III-226).

1.11.1.37. O uzlar, •s ukŽ sözcü üne •s nukŽ (k r lm ) derler. Kurala uygun olan söyleyi O uzlar nkidir çünkü kelimenin asl , •s n-Žd r (DLT, III-365).

1.12. Peçenekler (Beçenekler):

Divan•da Peçenek sözcü ü iki farkl anlamda kullan lm t r. lk olarak O uzlar n 22 boyundan birinin ad olarak kar m za ç kan sözcük, ikinci anlamda ise Rum diyar yak n nda oturan Türklerden bir bölü ün ad olarak kullan lm t r[48].



1.12.1. Peçeneklerin Dil Özellikleri:

1.12.1.1. Di er Türklerde •- u/-güŽ olan gelecek zaman s fat-fiili yapan ek, O uz, K pçak, Peçenek, Bulgar dillerinde •-as /-esiŽ eklindedir: bu ya kur u o ur ermes > bu ya kuras o ur tegül (bu, yay kuracak vakit de ildir), bu tur u y r ermes > bu turas y r tegül (bu, durulacak yer de ildir), bu ta a ku ermes > bu ta a as o ur tegül (bu, da a ç k lacak zaman de ildir) (DLT, II-68).

1.12.1.2. smi fail öbür Türklere göre •- uç /-güçi/-küçiŽ ekiyle yap l rken, O uz, K pçak, Yemek, Ya ma, Argu, Suvar, Peçenek ve göçebe dillerinde •-daç /-deçi, -taç /-teçiŽ ekiyle yap lmaktadır: bar uç > bardaç (varan, var c ) (DLT, II-32); bar uç > bardaç (varan, var c ), tur uç > turdaç (kalkan, kalk c ) (DLT, II-48); bititküçi > bititdeçi (•bititteçiŽ olmal ) (yazd ran, yazd r c ); közetküçi > közetteçi (gözeten, gözetici) (DLT, II-318); to ra uç > to radaç (do ray c ), o ra uç > o radaç (u rayan, u ray c ) (DLT, III-314).

[47] Zeynep Korkmaz, ayn kullan m n günümüzde Türkiye Türkçesi a zlar nda var n sürdürdü ünü ifade ediyor (bk. Zeynep Korkmaz (1972), agm, s. 14.).
[48] Atalay, age, C. I, s. 488.

### 1.13. Suvarlar:

D[illegible] [49] B[illegible] [50] A[illegible] B[illegible] [51].

#### 1.13.1. Suvarların Dil Özellikleri:

1.13.1.1. [illegible] (d)[illegible] B[illegible], K[illegible] ([illegible])[illegible]: *adak* > *azak* ([illegible]), *karın todtı* > *karın tozdı* ([illegible]) (DL, I-32).

1.13.1.2. [illegible] I. [illegible] K[illegible]: *bardım* > *bardam* ([illegible]) (DL, III-140).

1.13.1.3. I[illegible] K[illegible], A[illegible]: *barġuçı* > *bardaçı* ([illegible]) (DL, II-32); *barġuçı* > *bardaçı* ([illegible]), *turġuçı* > *turdaçı* ([illegible]) (DL, II-48); *bititküçi* > *bititdeçi* ([illegible]) ([illegible]), *közetküçi* > *közetteçi* ([illegible]) (DL, II-318); *toġraġuçı* > *toġradaçı* ([illegible]), *oġraġuçı* > *oġradaçı* ([illegible]) (DL, III-314).

1.13.1.4. [illegible] K[illegible]: *men bardum* > *ben bardum* ([illegible]), *mün* > *bün* ([illegible]) (DL, I-31).

1.13.1.5. [illegible] K[illegible] III. [illegible] K[illegible]: *ya kurduk* ([illegible]), *men ya kurduk* ([illegible]), *biz ya kurduk* ([illegible]), *ol süt saġdık* ([illegible]), *olar taġka aġduk* ([illegible]), *biz aġduk* ([illegible]), *ol anı urduk* ([illegible]), *men munda turduk* ([illegible]), *ol keldük* ([illegible]), *biz keldük* ([illegible]), *olar ewge kirdük* ([illegible]), *men aŋgar tawar bėrdük* ([illegible]), *men yarmak tėrdük* ([illegible]) (DL, II-61, 62).

[49] A[illegible], C. I, [illegible]. 78.
[50] A[illegible], C. I, [illegible]. 437.
[51] A[illegible], C. I, [illegible]. 30.

### 1.14. Tatarlar:

[illegible] [52]. [illegible] [53].

#### 1.14.1. Tatarların Dil Özellikleri:

1.14.1.1. [illegible] "(d)" [illegible] "(d)" [illegible] : *kadıng* > *kayıng* ([illegible]), *kadın* >*kayın* ([illegible]) (DL [illegible], I-32).

### 1.15. Toğsılar:

[illegible] [54] [illegible] [55].

#### 1.15.1. Toğsıların Dil Özellikleri:

1.15.1.1. [illegible] "(d)" [illegible] "(d)" [illegible] : *kadıng* > *kayıng* ([illegible]), *kadın* >*kayın* ([illegible]) (DL [illegible], I-32).

1.15.1.2. [illegible] "-[illegible]/-[illegible]" [illegible] (DL [illegible], II-60).

1.15.1.3. Çiğil, Yağma, Toğsı, Argu ve Uygur dillerinde [illegible] "-ğu/-gü" [illegible] : *bu ya kurġu oġur ermes* ([illegible]), *bu turġu yėr ermes* ([illegible]), *bu taġ aġku ermes* ([illegible]) (DL [illegible], II-68).

1.15.1.4. [illegible] (DL [illegible], III-139).

### 1.16. Türkmenler:

[illegible] "B[illegible] [illegible]." [illegible]

[52] A[illegible], C. I, [illegible]. 411.
[53] A[illegible], C. I, [illegible]. 30.
[54] A[illegible], C. I, [illegible]. 423.
[55] A[illegible], C. I, [illegible]. 30.

[illegible] [56].

I[illegible] D[illegible] [57] K[illegible] K[illegible] [58]. B[illegible] K[illegible]

### 1.16.1. Türkmenlerin Dil Özellikleri:

1.16.1.1. I[illegible] : *tutġuçı* > *tuttaçı* ([illegible]), *satġuçı* > *sattaçı* ([illegible]). (DL[illegible], II-296).

## 1.17. Uygurlar:

[illegible] B[illegible] : [illegible]ı, K[illegible], C[illegible], B[illegible], [illegible]ng [59].

D[illegible] 24 [illegible] [60].

### 1.17.1. Uygurların Dil Özellikleri:

1.17.1.1. [illegible], K[illegible], B[illegible], A[illegible], B[illegible] : *barġuçı* ([illegible]) (DL[illegible], II-49).

1.17.1.2. [illegible], A[illegible], [illegible] (DL[illegible], II-60).

1.17.1.3. Çi[illegible]il, Ya[illegible]ma, To[illegible]s[illegible], Argu ve Uygur dillerinde [illegible] "-[illegible]u/-gü" [illegible] : *bu ya kurġu oġur ermes* ([illegible]

[56] A[illegible], C. III, [illegible]. 412-416.
[57] A[illegible], C. I, [illegible]. 55.
[58] A[illegible], C. I, [illegible]. 473.
[59] A[illegible], C. I, [illegible]. 113.
[60] A[illegible], C. I, [illegible]. 29.

[illegible]), *bu turğu yėr ermes* ([illegible]), *bu tağ ağku ermes* ([illegible]) (DL[illegible], II-68).

### 1.18. Yabakular:

[illegible][61]. [illegible][62].

#### 1.18.1. Yabakuların Dil Özellikleri:

1.18.1.1. [illegible] "(d̲)" [illegible] "(d̲)" [illegible]: *kad̲ıng > kayıng* ([illegible]), *kad̲ın >kayın* ([illegible]) (DL[illegible], I-32).

### 1.19. Yağmalar:

[illegible] "K[illegible]" [illegible][63]. [illegible] "[illegible]" [illegible][64].

#### 1.19.1. Yağmaların Dil Özellikleri:

1.19.1.1. [illegible] "(d̲)" [illegible] "(d̲)" [illegible]: *kad̲ıng > kayıng* ([illegible]), *kad̲ın >kayın* ([illegible]) (DL[illegible], I-32).

1.19.1.2. [illegible] "[illegible]/[illegible]" [illegible] (DL[illegible], II-60).

1.19.1.3. Çi[illegible]il, Ya[illegible]ma, To[illegible]s[illegible], Argu ve Uygur dillerinde [illegible] "-[illegible]u/-gü" [illegible]: *bu ya kurğu oğur ermes* ([illegible]), *bu turğu yėr ermes* ([illegible]), *bu tağ ağku ermes* ([illegible]) (DL[illegible], II-68).

1.19.1.4. [illegible] "[illegible]/[illegible]/[illegible]" [illegible], K[illegible], A[illegible] "[illegible]/[illegible]/[illegible]" [illegible]: *barğuçı > bardaçı* ([illegible]) (DL[illegible], II-32); *barğuçı > bardaçı* ([illegible]), *turğuçı > turdaçı* ([illegible]) (DL[illegible], II-48); *bititküçi > bititdeçi* ("[illegible]") ([illegible]), *közetküçi > közetteçi* ([illegible]) (DL[illegible], II-318);

[61] A[illegible], C. III, [illegible]. 36.
[62] A[illegible], C. III, [illegible]. 30.
[63] A[illegible], C. III, [illegible]. 34.
[64] A[illegible], C. I, [illegible]. 30.

*toğraġuçı* > *toğradaçı* ( ), *oğraġuçı* > *oğradaçı* ( ) (DL , III-314).

1.19.1.5. , , , (DL , III-139).

**1.20. Yemekler:**

K , K K [65].

**1.20.1. Yemeklerin Dil Özellikleri:**

1.20.1.1. ( d)( ) B , , , , K ( )( ) : *adak* > *azak* ( ), *karın todtı* > *karın tozdı* ( ) (DL , I-32).

1.20.1.2. I “- ^ /- ^ /¬^ ” , K , , , A , “- ^ /- ^ , -, ^ /-, ^ ” : *barġuçı* > *bardaçı* ( ) (DL , II-32); *barġuçı* > *bardaçı* ( ), *turġuçı* > *turdaçı* ( ) (DL , II-48); *bititküçi* > *bititdeçi* (“ ”) ( ), *közetküçi* > *közetteçi* ( ) (DL , II-318); *toğraġuçı* > *toğradaçı* ( ), *oğraġuçı* > *oğradaçı* ( ) (DL , III-314).



**İkinci Bölüm**

**2. Divan'da Geçen Tanınmış Şehirler Ve Onlara Ait Dil Özellikleri:**

**2.1. Balasagun:**

D ’ , [66]“K [67]“K B , B [68].

**2.1.1. Balasagunluların Dil Özellikleri:**

2.1.1.1. , K , B , A , B “- ^ /- ^ /¬^ ” : *barġuçı* ( ) (DL , II-49).

[65] A. , C. III, . 29.
[66] A. , C. I, . 62.
[67] A. , C. I, . 124.
[68] A. , C. I, . 30.

## 2.2. Barsgan:

B [illegible], A [illegible]. K [illegible][69].

### 2.2.1. Barsganlıların Dil Özellikleri:

2.2.1.1. [illegible], K [illegible], B [illegible], A [illegible], B [illegible] "- [illegible] /- [illegible] /- [illegible]" [illegible] : *barġuçı* ([illegible]) (DL [illegible], II-49).

2.2.1.2. B [illegible] "[illegible]" [illegible], "[illegible]" [illegible]. "B [illegible] B [illegible]" [illegible] (DL [illegible], III-240).

## 2.3. [illegible]otan:

D[illegible][70]. [illegible]

### 2.5. Kâşgar:

[illegible] [75]. A[illegible] K[illegible], K[illegible] H[illegible] [76].

#### 2.5.1. Kâşgarlıların Dil Özellikleri:

2. 5. 1. 1. [illegible], K[illegible], B[illegible], A[illegible], B[illegible] "-[illegible]/-[illegible]/-[illegible]" [illegible]: *barğuçı* ([illegible]) (DL[illegible], II-49).

### 2.6. Köçe (Koçu, Küçe, Küsen):

[illegible] B[illegible] [77]. B[illegible] [78]. A[illegible].

#### 2.6.1. Köçelilerin Dil Özellikleri:

K[illegible].

### 2.7. Sayram (Saryam):

[illegible] [79]. B[illegible] [80].

#### 2.7.1. Sayramlıların Dil Özellikleri:

[illegible].

### 2.8. Uç:

[illegible] [81].

#### 2.8.1. Uçluların Dil Özellikleri:

[illegible].

[75] A[illegible], C. I, [illegible]. 124, 343.
[76] A[illegible], C. I, [illegible]. 30.
[77] A[illegible], C. I, [illegible]. 113.
[78] A[illegible], C. I, [illegible]. 404.
[79] A[illegible], C. III, [illegible]. 176.
[80] A[illegible], C. I, [illegible]. 30.
[81] A[illegible], C. I, [illegible]. 35.

**Sonuç:**

### 3. Şekil Bilgisi Açısından Dil Grupları:

**3.1.** [illegible] : [illegible], K[illegible], B[illegible], A[illegible], B[illegible].

[illegible] : [illegible], K[illegible], [illegible], [illegible], A[illegible].

**3.2.** B[illegible] : [illegible] K[illegible].

B[illegible] : [illegible] K[illegible].

**3.3.** [illegible] -[illegible]u/-gü [illegible] : Çi[illegible]il, Ya[illegible]ma, To[illegible]s[illegible], Argu ve Uygurlar.

[illegible] : O[illegible]uz, K[illegible]pçak, Peçenek ve Bulgarlar.

### KULLANILAN TRANSKRİPSİYON ALFABESİ

[illegible] : [illegible]

[illegible] : **d**

[illegible] : **ġ**

[illegible] : **ñg**

### KISALTMALAR

**age** : A[illegible]
**agm** : A[illegible]
**C.** : C[illegible]
**DLT I** : B[illegible] A[illegible], *Divanü Lûgat-it-Türk Tercümesi*, C. I, DK [illegible], A[illegible] 1985.
**DLT II** : B[illegible] A[illegible], *Divanü Lûgat-it-Türk Tercümesi*, C. II, DK [illegible], A[illegible] 1985.
**DLT III** : B[illegible] A[illegible], *Divanü Lûgat-it-Türk Tercümesi*, C. III, DK [illegible], A[illegible] 1985.
**S.** : [illegible]
**s.** : [illegible]